



СИЛАБУС

навчальної дисципліни «Іноземна мова наукового спілкування»

1. Загальна інформація

Назва дисципліни	Іноземна мова наукового спілкування
Статус дисципліни	Нормативна
Рівень вищої освіти, форма навчання	Третій, денна форма
Освітньо-наукова програма	Професійна освіта
Спеціальність	015 Професійна освіта (за спеціалізаціями)
Рік навчання, семестр	1, 2-й рік (1,2,3,4 семестри)
Мова викладання	англійська
Викладач	Пальчевська Олександра Святославівна, к. філол. наук, доцент, доцент кафедри іноземних мов та перекладознавства
E-mail	o.palchevska@ldubgd.edu.ua
Сторінка курсу в ВУ	http://virt.ldubgd.edu.ua/enrol/index.php?id=3041
Консультації	Згідно з розкладом консультацій кафедри іноземних мов та перекладознавства

2. Анотація до курсу

Освітня програма підготовки доктора філософії зі спеціальності 015 Професійна освіта (за спеціалізаціями) передбачає оволодіння здобувачами низки фахових компетенцій в області іноземної мови наукового спілкування. Основні знання, що їх повинні набути здобувачі освіти, стосуються таких розділів: The English language functioning role and features in the scientific communication Types of scientific journals. Annotation. Article as an independent scientific work. Quantitative processing of information and research results. Types of information sources and illustrative material. Biographical data of the researcher.

3. Мета і завдання курсу

3.1. Метою викладання навчальної дисципліни «Іноземна мова наукового спілкування» є формування англомовної комунікативної компетенції як сукупності знань, умінь і навичок, що



Львівський державний університет безпеки життєдіяльності
Навчально-науковий інститут психології та соціального захисту
Кафедра іноземних мов та перекладознавства

забезпечують ефективну писемну комунікацію англійською мовою у науково-дослідній діяльності докторів філософії.

3.2. Завдання:

- вивчення особливостей функціонування англійської мови у науковій писемній комунікації,
- засвоєння специфіки англомовного академічного письма через ознайомлення із сучасними оригінальними науковими текстами різних жанрів,
- виявлення їхніх структурних, змістових, мовно-стилістичних і риторичних рис;
- удосконалення умінь і навичок продукувати якісні тексти фахового спрямування англійською мовою;
- оволодіння культурою академічного письма з урахуванням канонів сучасного англомовного академічного дискурсу.

3.3. Компетентності:

- ЗК04. Здатність будувати суб'єкт-суб'єктну міжособистісну взаємодію, налагоджувати продуктивні зв'язки і спілкуватися з різними цільовими аудиторіями, з представниками інших професійних груп, використовуючи відповідну лексику, методи, техніки і прийоми, використовувати в науковій сфері сучасні методи комунікації та комунікативні технології державною та іноземною мовами, користуватися інформаційними ресурсами в міжнародному контексті, самостійно готувати наукові публікації до зарубіжних видань.
- ФК07. Володіння засобами професійного самовираження, готовність презентувати власні розробки у вигляді звітів, повідомлень, доповідей, наукових публікацій тощо відповідно до прийнятих міжнародних стандартів оформлення, форматів професійної співпраці та прав інтелектуальної власності.

3.4. Програмні результати навчання:

- ПР08. Організовувати науково-професійну комунікацію та міжособистісне спілкування в галузі професійної освіти, у тому числі іноземною мовою, в діалоговому режимі з широкою науковою спільнотою та громадськістю, обирати в усному та писемному науково-педагогічному мовленні доцільні стилі, методи і засоби комунікації, ефективно презентувати дослідницькі ідеї, обговорювати і захищати власні погляди в усній і письмовій формах, володіти правилами міжнародного академічного письма.
- ПР09. Зрозуміло та переконливо доносити професійно значущу інформацію, підсумки власних наукових досліджень, емпіричні дані, обґрунтування, міркування та висновки для різної аудиторії на національному та міжнародному рівні відповідно до форм і стандартів апробації та викладення результатів наукової роботи.

4. Формат і обсяг курсу

Формат курсу

Навчальний матеріал дисципліни структурований і складається з семи тем, які є логічно завершеними, відносно самостійними, цілісними частинами, засвоєння яких передбачає проведення двох контрольних робіт та аналіз результатів їх виконання. В процесі вивчення курсу здобувачі вищої освіти також повинні брати активну участь в обговоренні дискусійних питань, вирішувати ситуативні завдання іноземною мовою.

Обсяг дисципліни:

6 кредитів / 180 академічних годин, з яких: практичних 64 годин, самостійної роботи 116 годин.



Львівський державний університет безпеки життєдіяльності
Навчально-науковий інститут психології та соціального захисту
Кафедра іноземних мов та перекладознавства

Форми навчання практичні заняття, консультації, самостійна робота (в тому числі виконання здобувачами освіти індивідуальних завдань у поза аудиторний час з подальшою їх перевіркою на практичних заняттях).

5. Тематика та зміст курсу

Назви змістових модулів і тем	Кількість годин (денна форма)				
	усього	у тому числі			
		л	пр	лаб	с.р.
1	2	3	4	5	6
1-ий семестр					
Тема 1. English in the scientific communication.	22		8	-	14
Тема 2. Publication in English international academic journal.	23		8	-	15
Усього годин за семестр	45		16		29
2-ий семестр					
Тема 3. Annotation as a genre of English academic writing	22		8	-	14
Тема 4. Scientific article as a genre of English academic writing.	23		8	-	15
Усього годин за семестр	45		16		29
3-ий семестр					
Тема 5. Visual representation of data in scientific publications and presentations	22		8		14
Тема 6. Bibliographic description of sources	23		8		15
Усього годин за семестр	45		16		29
4-ий семестр					
Тема 7. Academic contacts and self-presentation	45		16		29
Усього годин за семестр	45		16		29
Усього годин	180		64	-	116

6. Інформаційний обсяг дисципліни

Тема 1. English in the scientific communication.

The English language functioning role and features in the scientific communication. Academic writing as a component of scientific research. Linguistic and stylistic means of academic speech. General



characteristics of genres of English academic writing: monograph, dissertation, abstract, scientific article, annotation, thesis, review. The main difference between English and Ukrainian scientific texts.

Тема 2. Publication in English international academic journal.

Types of scientific journals: periodical, continuous; electronic, printed; sectoral, interdisciplinary; scientific-theoretical, scientific-practical, scientific-methodical. Leading English-language philological journals and publications, their general characteristics: purpose, structure, content, requirements for publications. Requirements of foreign journals indexed in international databases to the quality of manuscripts and the main reasons for their refusal.

Тема 3. Annotation as a genre of English academic writing.

Definition of annotation. Types of annotations. Annotations to scientific works: to a textbook, monograph, dissertation, abstract, scientific article. Descriptive and informative, short and detailed annotations. Keywords. Rules for writing annotations in English, their lexical, grammatical, syntactic, stylistic and discursive features.

Тема 4. Scientific article as a genre of English academic writing.

Article as an independent scientific work. Modern requirements for the content, structure and design of a scientific article. Principles of scientific article construction and the specifics of their implementation in English publications. The main stages of the article preparation for publication.

The structure of a classic scientific article: title, information about the author, annotation and keywords, introduction, analysis of recent scientific publications on the research topic and theoretical justification, problem statement, definition of goals, objectives, relevance; formulation of research questions and hypotheses; method, research results and data analysis, discussion; pedagogical, scientific and methodological significance; recommendations and prospects for further research, conclusions, list of references, appendices.

Тема 5. Visual representation of data in scientific publications and presentations

Quantitative processing of information and research results. Tables and graphs as a means of visualizing research. Types of graphs. Choosing the type of visual presentation depending on the nature of the information. Rules for tables and graphs. Numbering, names and captions to graphs, tables.

Organization of a slide show. Structure, content, slide design. Typical mistakes in organizing a slide show. The optimal ratio of visual and verbal means.

Тема 6. Bibliographic description of sources

Types of information sources and illustrative material. Citation rules and references to sources used. Different styles of citations, links in the text of the article and a list of sources used. Domestic standard. Recommended list of international publication styles: APA style, Chicago / Turabian style, Harvard style, MLA style, Vancouver style.

Types of plagiarism in scientific publications: methods of detection and eradication.

Тема 7. Academic contacts and self-presentation

Brief and detailed biographical data of the researcher. Summary (CV). Applications, application forms for participation in conferences, seminars, summer schools. Short and detailed abstracts of reports.

Electronic correspondence with organizers of academic events, reviewers, editors, publishers. Types of e-mails: request letter, information letter.

New formats of scientific communication. Use of social networks to establish academic contacts and exchange scientific information.



7. Завдання для самостійного опрацювання

З метою закріплення отриманих практичних навиків, здобувачі освіти виконують індивідуальні завдання, які отримують в кінці практичних занять. Практичні завдання відображені у електронному освітньому середовищі «Віртуальний університет». Перевірка правильності виконання практичних завдань проводиться на наступному практичному занятті.

8. Методи навчання

Основні форми організації навчання: інформаційно-ілюстративний, метод проблемного викладу, метод вправ, спостереження й аналіз мовних фактів, метод бесіди, методи інтерактивного навчання, блоковий метод, метод проєктів, case-метод, використання комп'ютерних технологій.

Під час практичних занять використовуються технічні засоби навчання: комп'ютер, (програми комп'ютерного перекладу CAT TOOLS).

9. Технічне й програмне забезпечення /обладнання

Комп'ютери на базі процесорів Intel Pentium Gold G5400, компоненти програмного забезпечення MS Office 365 (Teams, PowerPoint, Word, Excel, Maple), електронне освітнє середовище "Віртуальний університет"(на базі платформи Moodle), Mate Cat, Sketch Engine.

10. Критерії оцінювання

Оцінювання результатів навчання здобувачів вищої освіти здійснюється відповідно до «Положення про організацію освітнього процесу у ЛДУ БЖД» https://ldubgd.edu.ua/sites/default/files/1_nmz/polozhennya_pro_organizaciyu_osvitnogo_procesu_ldu_bzhd_nova_redakciya_10.2020.pdf та «Положення про організацію освітнього процесу у докторантурі, ад'юнктурі Львівського державного університету безпеки життєдіяльності» https://ldubgd.edu.ua/sites/default/files/1_nmz/nakazy/polozhennya_pro_organizaciyu_osvitnogo_procesu_u_doktoranturi_adyunkturi_ldubzhd.pdf, а також «Положення про порядок та критерії оцінювання результатів навчання здобувачів вищої освіти у ЛДУ БЖД» https://ldubgd.edu.ua/sites/default/files/1_nmz/nakazy/polozh_ldubzhd_poryadok_ocinyuvannya.pdf.

Поточний контроль	
Поточний контроль проводиться у формі тестування та виконання практичних завдань. Оцінювання результатів поточного контролю здійснюється за національною (чотирибальною) шкалою. Результати поточного контролю (поточна успішність) враховуються викладачем при виставленні підсумкової оцінки за екзамен.	
Вид робіт	Формат проведення та критерії оцінювання
Контрольна(модульна) робота	Курсом передбачено виконання та захист двох контрольних робіт. Типові завдання та критерії оцінювання наведені у електронному курсі «Віртуального університету». За виконання контрольної роботи можна отримати до 5 балів
Робота на практичному занятті; самостійна робота	Оцінювання здійснюється за національною (чотирибальною) шкалою, відповідно до Додатку Б «Положення про порядок та критерії оцінювання результатів навчання здобувачів вищої освіти у ЛДУ БЖД». За роботу на практичних заняттях можна отримати до 20 балів.
Вивчення онлайн курсу	"Academic English: Wrighting" або "English for research and publication"



Львівський державний університет безпеки життєдіяльності
Навчально-науковий інститут психології та соціального захисту
Кафедра іноземних мов та перекладознавства

purposes" або "English for Science, Technology, Engineering and Mathematics" на платформі Coursera. Вивчення одного з вищенаведених курсів засвідчене відповідним сертифікатом може зараховуватись як контрольна робота за другий семестр та відповідь на практичному занятті, що в сумі складає 10 балів.

Підсумковий контроль

Семестровий контроль проводиться у формі диференційованого заліку або екзамену. Допуск до семестрового контролю здійснюється за умови виконання здобувачем двох контрольних робіт.

Диференційований залік: Допуск до семестрового контролю здійснюється за умови виконання здобувачем двох контрольних робіт та успішно (оцінка «3» та більше) пройденими підсумковими тестами в середовищі «Віртуальний університет».

Диференційований залік (**максимально 50 балів**) складається із переліку теоретичних питань та виконання практичного завдання по 25 балів, які оцінюються:

- 25 балів – здобувач дав повну та вичерпну відповідь на теоретичне питання, виконав практичне завдання правильно.
- 20 балів – здобувач допускав незначні неточності у теоретичному питанні, виконав практичне завдання з незначними огріхами.
- 15 – відповідь на теоретичне питання та виконання практичного завдання здійснено з огріхами, неточно.
- 10 - відповідь на теоретичне питання та виконання практичного завдання здійснено з багатьма огріхами та помилками.

Екзамен (**максимально 70 балів**) складається із двох компонентів: тестування у електронному освітньому середовищі “Віртуальний університет” (максимум 30 балів) та розгорнутої відповіді на два теоретичних питання по 20 балів кожна, які оцінюються:

- 20 балів – здобувач дав повну правильну відповідь на питання.
- 15 балів – здобувач в цілому правильно відповів на питання, але були певні неточності.
- 10 – здобувач неповністю відповів на поставлене питання.
- 5 - здобувач дав неповну відповідь, допускав помилки.

Підсумкова семестрова оцінка обчислюється як сума балів поточного та підсумкового контролю за 100-бальною шкалою і переводяться в національну (чотирибальну) шкалу (“відмінно”, “добре”, “задовільно”, “незадовільно”, для заліків – “зараховано”, “не зараховано”).

Підсумкові оцінки виставляються та вносяться до екзаменаційної відомості, залікової книжки (позитивні результати) здобувача в національній, 100-бальній шкалі та шкалі ЄКТС відповідно до співвідношень, поданих у наступній таблиці.

Шкала оцінювання результатів навчання здобувачів вищої освіти

Сума балів за всі види навчальної діяльності	Оцінка ECTS	Оцінка за національною шкалою	
		для екзамену, диференційованого заліку, курсового проекту (роботи), практики	для заліку
91 – 100	A	відмінно	зараховано
81-90	B	добре	
71-80	C		
61-70	D	задовільно	не зараховано
51-60	E		
36-50	FX	незадовільно	
0-35	F		



11. Політика курсу

Виконання навчальних завдань і робота в курсі має відповідати вимогам «Кодекс академічної доброчесності та корпоративної культури ЛДУ БЖД» https://ldubgd.edu.ua/sites/default/files/1_nmz/nakazy/kodeks_akademichnoyi_dobrochesnosti_ta_korpo.pdf

Академічні очікування від здобувачів – своєчасне виконання завдань, передбачених силабусом дисципліни; обов'язкове відвідування і виконання практичних занять та завдань самостійної роботи.

Політика щодо термінів виконання завдань та ліквідації академічної заборгованості: терміни виконання завдань вказуються у електронному курсі «Віртуального університету». Роботи, які здаються із порушенням термінів без поважних причин, оцінюються на нижчу оцінку. Відпрацювання академічної заборгованості з дисципліни можливо до дня проведення підсумкового контролю (відповідно до розкладу).

Недопущені до підсумкового контролю здобувачі освіти здійснюють перездачу в терміни, відведені для усунення академічної заборгованості у два етапи:

заборгованість із поточного контролю;

заборгованість із підсумкового контролю.

Ліквідація заборгованості поточного контролю відбувається шляхом проходження тестових завдань та виконання контрольних робіт згідно із тематичним планом курсу. Ліквідація заборгованості з підсумкового контролю організовується в форматі перездачі диф.залику/екзамену.

Дотримання принципів академічної доброчесності: роботи (завдання) виконуються здобувачами самостійно, ідеї та ініціативи інших авторів використовуються лише при належно оформленому цитуванні.

Поведінка в аудиторії – неприпустимо запізнення та користування телефоном на заняттях, за винятком виконання громіздких обчислень та використанні додаткових програм в освітніх цілях; повага до думки інших колег; дотримання норм культури мовлення та ін.

12. Рекомендована література

11.1. Основна:

1. Benson, P. J., & Silver, S. C. (2013). *What Editors Want: An Author's Guide to Scientific Journal Publishing*. Chicago, IL: University of Chicago Press.

2. Booth, W. C., Colomb, G. G., & Williams, J. (2016). *The Craft of Research* (4th ed.) Chicago : University, IL of Chicago Press. Retrieved from <http://course.sdu.edu.cn/G2S/eWebEditor/uploadfile/20140306165625006.pdf>

3. Englander, K. (2014). *Writing and Publishing Science Research Papers in English: A Global Perspective*. New York, NY: Springer.

4. Hartley, J. (2008). *Academic Writing and Publishing: A Practical Guide*. – New York, NY: Routledge. Retrieved from <http://inf.ucv.ro/~mirel/courses/MIAM114/docs/academicwriting.pdf>

11.2. Додаткова:

1. Пальчевська, О. (2018). Метеорологічна лексика та фразеологія у народній картині світу (на матеріалі англійської, української та французької мов). С. 115-124. <https://sci.ldubgd.edu.ua/handle/123456789/5518>

2. Bailey, S. (2011). *Academic Writing: A Handbook for International Students* (3rd ed.). New York, NY: Routledge. Retrieved from <http://cw.routledge.com/textbooks/bailey/>

3. Burke, J. (2014). Academic Vocabulary List. Retrieved from



<http://www.englishcompanion.com/pdfDocs/acvocabulary2.pdf>

4. Dyrud, M. A. (2016). Writing for publication. *Proceedings of the 2016 IAJC-ISAM International Conference*, pp. 1–11. Retrieved from http://cd16.iajc.org/wp-content/uploads/Camera-ready-papers/054-x-16___Writing%20for%20Publication%20REVISED--Dyrud_.pdf

5. Graff, G., & Birkenstein, C. (2007). *They Say/I Say: The Moves that Matter in Persuasive Writing*. New York, NY: Norton.

6. Cafus, K., & Malanyuk, M. (2019). Intersemiotic translation as a method of teaching english to mentally handicapped students. *Scientific Journal of Polonia University*, 35(4), 91-101.

7. Lillis, T., & Curry, M. J. (2010). *Academic Writing in a Global Context*. New York, NY: Routledge. Retrieved from https://www.warner.rochester.edu/files/news/files/curry_book_10.pdf

8. Lynch, T., & Anderson, K. (2013). *Grammar for Academic Writing*. Edinburgh, UK: University of Edinburgh. Retrieved from http://www.ed.ac.uk/files/atoms/files/grammar_for_academic_writing_ism.pdf

9. McCarthy, M., & O'Dell, F. (2008). *Academic Vocabulary in Use*. Cambridge, UK: Cambridge University Press.

10. Norris, C. B. (2016). *Academic Writing in English*. Helsinki, Finland: University of Helsinki. Retrieved from <http://www.helsinki.fi/kksc/language.services/AcadWrit.pdf>

11. *Publication Manual of the American Psychological Association* (6th ed.). (2010). Washington, DC: American Psychological Association. Retrieved from <http://psikologi.uin-malang.ac.id/wp-content/uploads/2014/09/Standart-manual-APA-6th-edition.pdf>

12. Strongman, L. (2013). *Academic Writing*. Newcastle, U.K.: Cambridge Scholars Publishing. Retrieved from <http://www.cambridgescholars.com/download/sample/57675>

13. Swales, J. M., & Feak, C. B. (2009). *Abstracts and the Writing of Abstracts*. Ann Arbor: University of Michigan Press. Retrieved from <https://www.press.umich.edu/script/press/elt/composite/ETRW/9780472033355-commentary.pdf>

14. Swales, J. M., & Feak, C. B. (2012). *Academic Writing for Graduate Students: Essential Skills and Tasks* (3rd ed.). Ann Arbor, MI: University of Michigan.

15. Swales, J. M., & Feak, C. B. (2009). *Creating Contexts: Writing Introductions across Genres*. Retrieved from <https://www.press.umich.edu/elt/composite/ETRW/9780472034567-commentary.pdf>

16. Swales, J. M., & Feak, C. B. (2011). *Navigating Academia: Writing supporting Genres*. Ann Arbor, MI: University of Michigan Press. Retrieved from <https://www.press.umich.edu/script/press/elt/composite/ETRW/9780472034536-commentary.pdf>

17. Swales, J. M., & Feak, C. B. (2009). *Telling a Research Story: Writing a Literature Review*. Ann Arbor, MI: University of Michigan Press.

18. <https://www.press.umich.edu/script/press/elt/composite/ETRW/9780472034536-commentary.pdf>

19. Turabian, K. L. (2010). *A Manual for Writers of Research Papers, Theses, and Dissertations* (8th ed.). Chicago, IL: University of Chicago Press.

20. Williams, J. M. (2014). *Style: Lessons in Clarity and Grace* (11th ed.). New York, NY: Pearson.

21. Yakhontova, T. B. (2003). *English Academic Writing for Students and Researchers* (2nd ed.). Lviv, Ukraine: PAIS. Retrieved from https://mpacademicwriting.wikispaces.com/file/view/yakhontova_t_v_english_academic_writing.pdf

11.3. Інформаційні ресурси:

1. Віртуальний університет ЛДУ БЖД. ULR: <http://virt.ldubgd.edu.ua/>
2. <https://biblioteka.vu.lt/en/news/scholarly-communication/lists-open-access-journals-indexed-web-science-and-scopus>
3. <http://eu.wiley.com/WileyCDA/>
4. <http://journals.sagepub.com/>
5. <https://osjournal.org/index.html>
6. <http://science.thomsonreuters.com/cgi-bin/linksj/opensearch.cgi>
7. <https://www.elsevier.com/solutions/scopus>



Львівський державний університет безпеки життєдіяльності
Навчально-науковий інститут психології та соціального захисту
Кафедра іноземних мов та перекладознавства

8. <http://www.ijls.net/>
9. <https://www.journals.elsevier.com/journal-of-english-for-academic-purposes/>
10. <https://www.publishingcampus.elsevier.com/>
11. <http://www.sciencedirect.com/>



Львівський державний університет безпеки життєдіяльності
Навчально-науковий інститут психології та соціального захисту
Кафедра іноземних мов та перекладознавства

Розглянуто на засіданні кафедри іноземних мов та перекладознавства
протокол від «31» серпня 2022 р. № 1.

РОЗРОБНИК

Доцент кафедри іноземних мов та
перекладознавства, доцент

Олександра ПАЛЬЧЕВСЬКА
«31» серпня 2022 р.

ЗАТВЕРДЖЕНО

Завідувач кафедри іноземних мов та
перекладознавства
доктор філологічних наук, професор

Олег ТИЩЕНКО
«31» серпня 2022 р.

ПОГОДЖЕНО

Гарант освітньої програми «Професійна освіта»
третього (освітньо-наукового) рівня вищої освіти

Андрій ЛИТВИН
«31» серпня 2022 р.

ПОГОДЖЕНО

Заступник начальника навчально-наукового
інституту психології та соціального захисту

Ірина БАБІЙ
«31» серпня 2022 р.

Дата актуалізації*					
Підпис					
Ім'я, прізвище завідувача кафедри					